



HƯỚNG ĐẾN CUỘC SỐNG BÊN NGOÀI CƠ SỞ ĐIỀU TRỊ NỘI TRÚ

Các Chương Trình Điều Trị Ngoại Viện Tại Gia và tại Cộng Đồng

ABI

**CHƯƠNG TRÌNH ĐIỀU TRỊ
NGOẠI VIỆN CHO NGƯỜI
MẮC CHẤN THƯƠNG NÃO**

MFP

**KẾ HOẠCH TIẾP TỤC CHO
CHƯƠNG TRÌNH ĐIỀU TRỊ
NGOẠI VIỆN**

Giúp các hội viên MassHealth rời một cơ sở điều dưỡng hoặc bệnh viện điều trị dài hạn để trở lại cộng đồng.



VỀ CÁC CHƯƠNG TRÌNH ĐIỀU TRỊ NGOẠI VIỆN

Các chương trình điều trị ngoại viện tại gia và tại cộng đồng là dành cho các hội viên MassHealth nào sẽ cần sống ở trong các cơ sở y tế nếu không có sự cung cấp các dịch vụ chăm sóc tại nhà cơ sở nội trú nếu không có các dịch vụ trợ giúp tại gia.

Sống độc lập hơn.

Nếu quý vị là cư dân Massachusetts hiện đang cư ngụ tại một cơ sở điều dưỡng, một bệnh viện điều trị bệnh mãn tính, hoặc một bệnh viện trị liệu phục hồi, quý vị có thể chuyển ra khỏi chương trình đó và sống độc lập hơn với các dịch vụ và trợ giúp của chương trình điều trị ngoại viện.



“Tôi nói với những người từng bị chấn thương não rằng “Không có gì là chúng ta không thể làm được. Không có gì.”

Tôi bị đột quỵ nặng cách đây 5 năm. Nếu không có chương trình ABI-N Waiver, có lẽ tôi vẫn còn ở trong cơ sở điều trị phục hồi. Nhưng giờ đây tôi đang sống độc lập trong một căn hộ dễ sử dụng cho người mất khả năng. Tôi có phương tiện đưa đón tới các sinh hoạt quan trọng. Với chương trình điều trị ngoại viện — và với sự quyết tâm, cam kết, cũng như ý chí — tôi đang tiếp tục phục hồi sức khỏe ở ngay tại cộng đồng của tôi.



5 Lý do chính nên tham gia

1. Lấy lại sự độc lập của quý vị
2. Có sự riêng tư trong đời sống
3. Phương tiện đưa đón tới các sinh hoạt cộng đồng
4. Dụng cụ máy móc mà quý vị cần cho ngôi nhà của quý vị, và để đi lại ra vào
5. Quý vị là người điều dẫn việc lập kế hoạch cho chương trình điều trị ngoại viện của mình, cùng với một quản lý viên hồ sơ hoặc một điều phối viên dịch vụ



AI HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

Để hội đủ điều kiện tham gia các chương trình điều trị ngoại viện ABI và MFP, quý vị phải:

- Là người lớn bị tàn tật hoặc từ 65 tuổi trở lên
- Đã sống ở trong một cơ sở y tế ít nhất 90 ngày
- Có hoàn cảnh tài chánh hợp lệ để nhận MassHealth Standard trong cộng đồng
- Hội đủ các điều kiện để nhận chữa trị
- Mắc chấn thương não (ABI) vào năm 22 tuổi hoặc lớn hơn (*chỉ bắt buộc đối với các chương trình điều trị ngoại viện cho người có ABI*)





NHỮNG DỊCH VỤ NÀO ĐƯỢC CUNG CẤP

Tuỳ thuộc vào chương trình điều trị ngoại viện, các dịch vụ có thể là:

- giúp rời cơ sở điều dưỡng để trở lại cộng đồng
- chỉnh sửa ngôi nhà và xe
- các dịch vụ trợ giúp tại nhà
- các dịch vụ dạy nghề và việc làm được trợ giúp
- phương tiện chuyên chở
- chăm sóc cá nhân
- hỗ trợ gia đình

Mỗi một người tham gia chương trình điều trị ngoại viện thì đều có một quản lý viên hồ sơ hoặc một điều phối viên dịch vụ, là người điều phối các dịch vụ nhằm giúp người này trở lại cuộc sống trong cộng đồng một cách thành công.



CÁC LỰA CHỌN CỦA QUÝ VỊ

Các Chương Trình Điều Trị Ngoại Viện ABI và MFP

Nếu quý vị hiện đang sống ở trong một cơ sở y tế, và muốn biết cách thức rời cơ sở đó để có cuộc sống độc lập hơn, chúng tôi xin quý vị cân nhắc việc nộp đơn vào một trong các chương trình này.



ABI

CÁC CHƯƠNG TRÌNH ĐIỀU TRỊ NGOẠI VIỆN CHO NGƯỜI MẮC CHẤN THƯƠNG NÃO



Chương trình Điều Trị
Ngoại Viện ABI-RH
Phục Hồi tại Nhà

Dành cho những người lớn có ABI* nào, cần nhân viên và giám sát 24 giờ tại một cư gia được điều hành bởi cơ sở cung cấp dịch vụ

Chương trình Điều Trị
Ngoại Viện ABI-N
Phục Hồi ngoài Nhà

Dành cho những người lớn có ABI* nào, không cần trợ giúp/giám sát 24 giờ trong ngày, nhưng cần các dịch vụ điều trị ngoại viện ở tại nhà họ.

**ABI hội đủ điều kiện bao gồm chấn thương não, vì đột quỵ, tổn thương não, nhiễm trùng, khối u não, hoặc thiếu ô-xy huyết. Đây không phải là danh sách đầy đủ. Các chứng bệnh thuộc dạng mất trí nhớ thì không hội đủ điều kiện.*



MFP

KẾ HOẠCH TIẾP TỤC CHO CHƯƠNG TRÌNH ĐIỀU TRỊ NGOẠI VIỆN



Chương trình Điều Trị
Ngoại Viện MFP-RS
Trợ Giúp tại Nhà

Dành cho những người lớn
cần nhân viên và giám sát 24
giờ tại một cư gia do cơ sở
cung cấp dịch vụ điều hành



*Các cư gia do cơ sở cung cấp dịch vụ điều hành thường là
nhà ở tập thể dành cho 4-5 người, các căn hộ có nhân viên
trợ giúp, hoặc những nơi ở chung. Hãy liên lạc với chúng tôi
để biết thêm chi tiết.*

Chương trình Điều Trị
Ngoại Viện MFP-CL
Sống ở trong Cộng Đồng

Dành cho những người lớn
không cần trợ giúp/giám sát
24 giờ, nhưng cần các dịch
vụ của chương trình điều trị
ngoại viện tại nhà của họ



CÁCH NỘP ĐƠN XIN

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc muốn biết thêm
tận tấc, kể cả cách nộp đơn, vui lòng liên lạc
với chúng tôi.



Trực tuyến

[https://www.mass.gov/service-
details/information-about-
home-and-community-based-
services-waivers](https://www.mass.gov/service-details/information-about-home-and-community-based-services-waivers)



Điện thoại

ABI/MFP Waiver Unit
UMass Medical School

855-499-5109

(TTY: **800-596-1746**

dành cho người điếc, lãng tai
hoặc khuyết tật về nói)